

## ENGLISH INSTRUCTIONS

PATTERN #3355

### Sweatshirt and Sweat Pants

INCLUDES 27 SIZES

(CHILDREN, ADULTS AND PLUS SIZES)

**SEAM AND HEM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN**

#### HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the size corresponding to full bust measurement for the sweatshirt, and to hips for the sweat pants.

#### UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Stitch this garment 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.

#### PATTERN PIECES

##### A - PANTS FRONT

Cut 2 in main fabric

##### B - PANTS BACK

Cut 2 in main fabric

##### C - PANTS POCKET

Cut 2 in main fabric

##### D - SWEATSHIRT FRONT - PART 1

Tape to part 2 and cut 1 on fold (main fabric)

##### E - SWEATSHIRT BACK - PART 1

Tape to part 2 and cut 1 on fold (main fabric)

##### F - SLEEVE

Cut 2 on fold in main fabric

##### G - KANGAROO POCKET (VIEW A)

Cut 1 on fold in main fabric

##### H - HOOD (VIEW A)

Cut 2 in main fabric

##### I - NECKBAND (VIEW B)

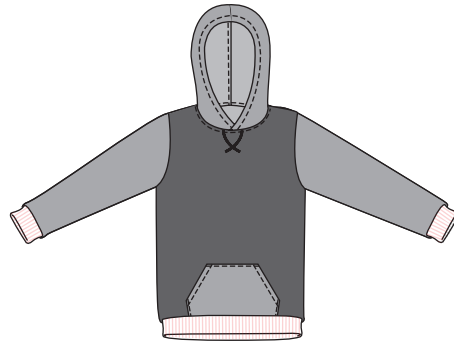
Cut 1 on fold in ribbing

##### J - CUFF BAND

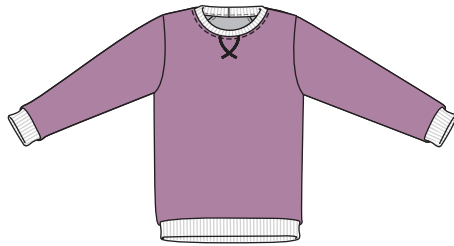
Cut 2 in ribbing

##### K - HEM BAND

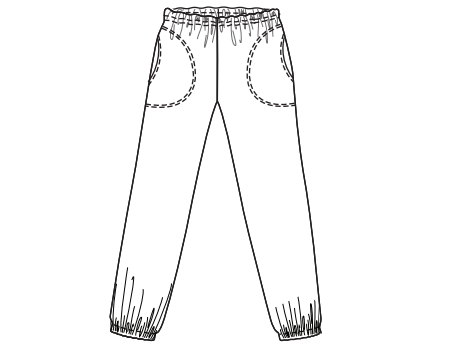
Cut 1 on fold in ribbing



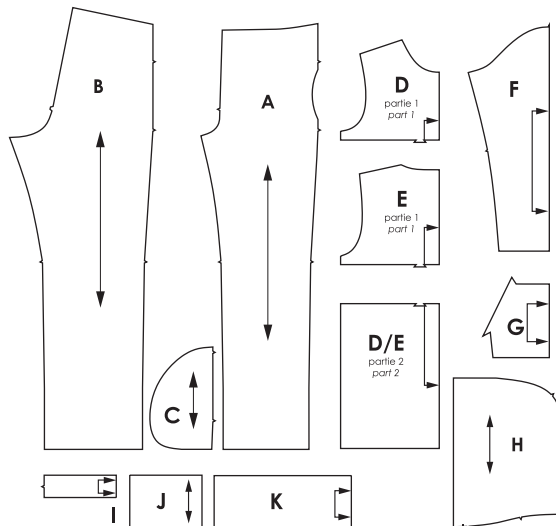
SWEATSHIRT VIEW A PULL MODÈLE A



SWEATSHIRT VIEW B PULL MODÈLE B



PANTS PANTALON



## INSTRUCTIONS EN FRANÇAIS

PATRON #3355

### Pull et pantalon molletonnés

COMPREND 27 TAILLES

(ENFANTS, ADULTES ET TAILLES FORTES)

**LES RESSOURCES DE COUTURE ET D'OURLET SONT COMPRISES**

#### COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser la mesure du buste pour le pull et celle des hanches pour le pantalon.

#### À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre ce vêtement à 6 mm (1/4") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont superposées endroit contre endroit.

#### PIÈCES DU PATRON

##### A - DEVANT PANTALON

Couper 2 dans le tissu principal

##### B - DOS PANTALON

Couper 2 dans le tissu principal

##### C - POCHE (PANTALON)

Couper 2 dans le tissu principal

##### D - DEVANT PULL - PARTIE 1

Joindre à la partie 2 et couper 1 sur la pliure (tissu principal)

##### E - DOS PULL - PARTIE 1

Joindre à la partie 2 et couper 1 sur la pliure (tissu principal)

##### F - MANCHE

Couper 2 sur la pliure dans tissu principal

##### G - POCHE KANGOUROU (MODÈLE A)

Couper 1 sur la pliure du tissu principal

##### H - CAPUCHON (MODÈLE A)

Couper 2 dans le tissu principal

##### I - BANDE D'ENCOLURE (MODÈLE B)

Couper 1 sur la pliure de la bande côtelée

##### J - BANDE AU POIGNET

Couper 2 dans la bande côtelée

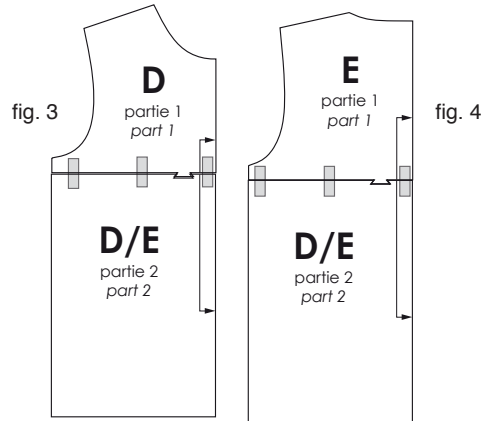
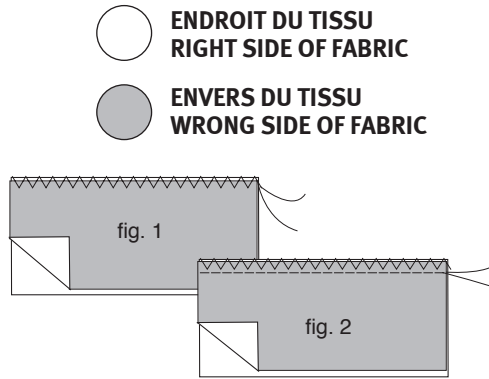
##### K - BANDE À L'OURLET

Couper 1 sur la pliure de la bande côtelée

## SEWING THE GARMENT

### JALIE SEWING TECHNIQUE FOR STRETCH FABRICS (IF YOU DO NOT HAVE A SERGER, USE THIS TECHNIQUE ON SEAMS THAT WILL NEED TO STRETCH)

- First stitch: Wide zigzag stitch along the edge of the fabric ("zig" on the fabric, "zag" in the air), without stretching the fabric (fig. 1). \*This stitch will not be shown in the illustrations\*
- Second stitch: Straight stitch 6 mm (1/4") from edge, stretching the fabric gently (fig. 2) to preserve the seams' elasticity.



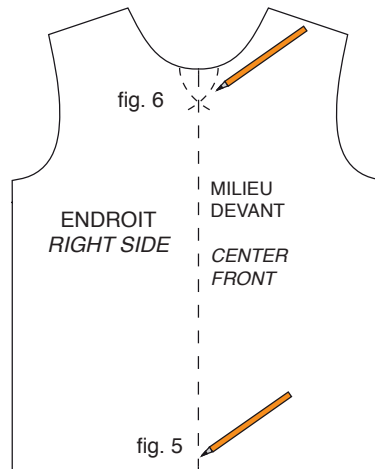
## SWEATSHIRT

### BEFORE CUTTING THE FABRIC

- Tape parts 1 and 2 of sweatshirt front (piece D) together and use this new piece to cut the fabric (fig. 3).
- Repeat for the back (piece E) (fig. 4).

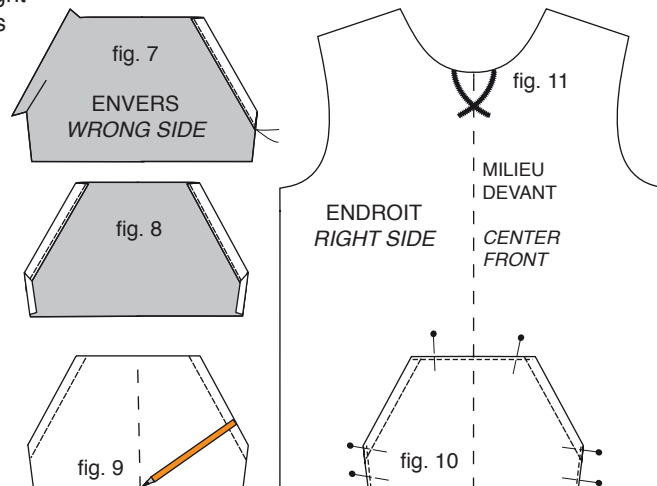
### PREPPING THE PIECE

- Mark center front, from neck to hem (fig. 5) and topstitch lines (fig. 6), using the guide piece, if desired. Topstitch using a decorative stitch (fig. 11).z



### KANGAROO POCKET (VIEW A)

- Fold pocket opening by 1,5 cm (5/8") to wrong side and topstitch (fig. 7).
- Fold top and sides of pocket to wrong side (fig. 8) and mark the center of the pocket (fig. 9).
- Mark center front of sweatshirt, from neckline to bottom edge.
- Pin wrong side of pocket to right side of front, matching centers and topstitch at top and short sides of pocket (fig. 7).



## INSTRUCTIONS DE COUTURE

### TECHNIQUE DE COUTURE JALIE POUR TISSUS EXTENSIBLES (UTILISER CETTE TECHNIQUE SI VOUS N'AVEZ PAS DE SURJETEUSE)

- Première couture: point zigzag large directement sur le bord vif du tissu, sans tendre le tissu (fig. 1). \*Ce zigzag ne sera pas montré afin d'alléger les illustrations\*
- Deuxième couture: point droit à 6 mm (1/4") du bord du tissu en tendant légèrement le tissu (fig. 2).

## PULL

### AVANT DE TAILLER LE TISSU

- Assembler les parties 1 et 2 du patron du devant (pièce D). Utiliser cette pièce pour tailler le tissu (fig. 3).
- Répéter pour la pièce du dos (pièce E) (fig. 4).

### PRÉPARATION

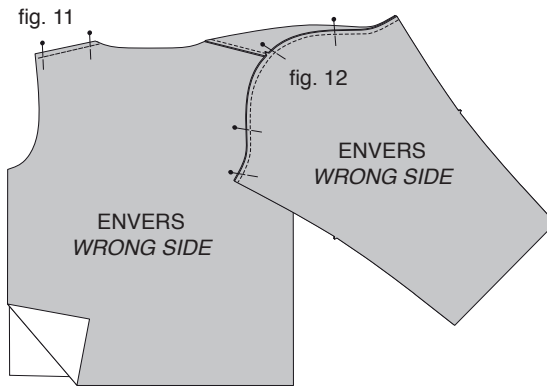
- Marquer le milieu devant de l'encolure à l'ourlet (fig. 5) et la ligne de surpiqûre à l'aide du guide (fig. 6) si désiré. Surpiquer à l'aide d'un point décoratif (fig. 11).

### POCHE KANGOUROU (MODÈLE A)

- Plier l'ouverture de la poche sur l'envers de 1,5 cm (5/8") et surpiquer (fig. 7).
- Plier le haut et les côtés de la poche sur l'envers de 6 mm (1/4") (fig. 8) et marquer le centre de la poche (fig. 9).
- Épingler l'envers de la poche sur l'endroit du devant en faisant correspondre les milieux (fig. 10) et coudre le haut et les côtés courts de la poche.

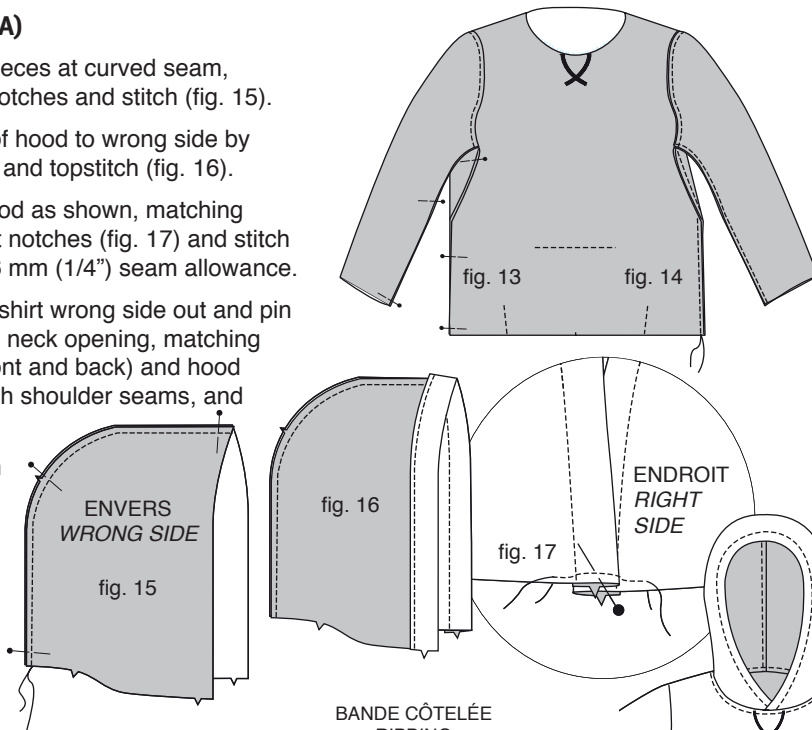
## ASSEMBLY

- Pin front to back at shoulder seam and stitch (fig. 11).
- Pin sleeve to armscye, matching sleeve cap notch with shoulder seam (fig. 12).
- Pin front to back at side and underarm seams (fig. 13) and stitch from bottom hem to sleeve opening (fig. 14).



## HOOD (VIEW A)

- Pin hood pieces at curved seam, matching notches and stitch (fig. 15).
- Fold front of hood to wrong side by 2,5 cm (1") and topstitch (fig. 16).
- Overlap hood as shown, matching centre front notches (fig. 17) and stitch within the 6 mm (1/4") seam allowance.
- Turn sweatshirt wrong side out and pin hood to the neck opening, matching centers (front and back) and hood notches with shoulder seams, and stitch.
- Bring seam allowances down and topstitch (fig. 18).



## BAND AT CUFFS, HEM AND NECK (VIEW B)

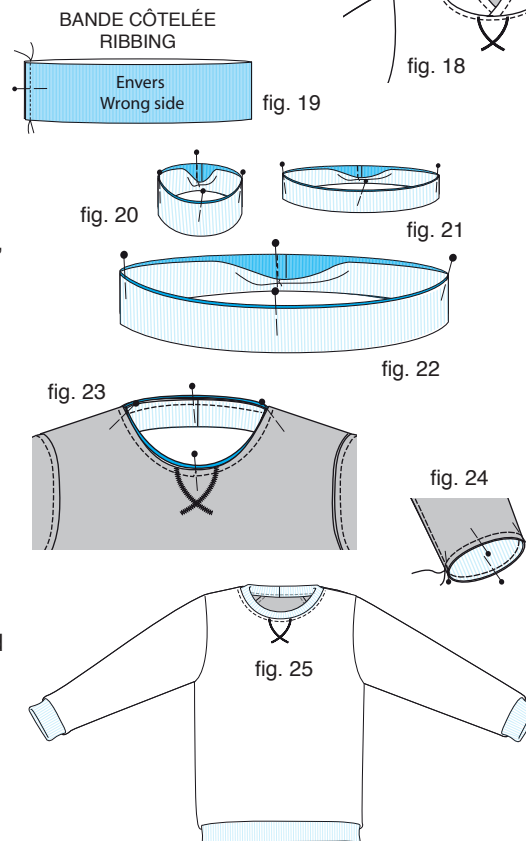
- Pin ends of the piece together, (fig. 19), and stitch to form a loop.
- Fold wrong sides together and mark half with pin (fig. 20-21). For the hem, mark quarters (fig. 22).
- Turn garment wrong side out.
- Pin band:

- NECK BAND (VIEW B): to neck opening, matching band seam with neck center back and half mark with neck center front (fig. 23)

- CUFF BAND: to sleeve opening, matching band seam with underarm seam (fig. 24)

- HEM BAND: to hem, matching band seam and half mark with side seams and quarter marks with centers (front and back).

- Stitch, stretching the band between the pins as you sew to fit the opening (fig. 25).



## ASSEMBLAGE

- Épingler le devant au dos à l'épaule et coudre (fig. 11).
- Épingler la manche à l'emmanchure en faisant correspondre le cran de tête de manche avec la couture d'épaule (fig. 12) et coudre.
- Épingler le devant au dos, au côté et sous la manche (fig. 13) et coudre de l'ourlet jusqu'au poignet (fig. 14).

## CAPUCHON (MODÈLE A)

- Épingler les pièces du capuchon à la couture du milieu dos en faisant correspondre les crans (fig. 15) et coudre.
- Plier le devant du capuchon de 2,5 cm (1") sur l'envers et surpiquer (fig. 16).
- Superposer les crans au devant du capuchon tel qu'illustré (milieu devant) (fig. 17) et coudre à moins de 6 mm (1/4") du bord.
- Retourner le pull sur l'envers, épingler le capuchon à l'encolure en faisant correspondre les milieux et les crans avec le couture d'épaules et coudre.
- Ramener la ressource de couture vers le bas et surpiquer (fig. 18).

## POIGNETS, OURLET (ET ENCOLURE MODÈLE B)

- Épingler les extrémités de la bande (fig. 19) et coudre.
- Plier la bande envers contre envers et marquer la demie à l'aide d'une épingle (fig. 20-21). Pour l'ourlet du pull, marquer aussi les quarts (fig. 22).

- Tourner le vêtement sur l'envers.

- Épingler la bande:

- ENCOLURE (MODÈLE B): à l'encolure en faisant correspondre la couture de la bande avec le milieu dos et la marque de demie avec le milieu devant (fig. 23).

- POIGNET: à l'ouverture de la manche en faisant correspondre la couture de la bande avec la couture de la manche (fig. 24)

- OURLET: à l'ourlet en faisant correspondre la couture de la bande et la marque de demie avec les coutures côtés et les quarts avec les milieux dos et devant.

- Coudre en étirant la bande entre les épingles pour qu'elle s'ajuste à l'ouverture (fig. 25).

## SWEAT PANTS

### POCKET

- On front piece, fold pocket opening to wrong side by 1 cm (3/8") and topstitch (fig. 26).
- Pin right side of pocket to wrong side of front, matching notches, and stitch (fig. 27).
- Sew at side seam (within the 6 mm (1/4") seam allowance) to close pocket above (fig. 28A) and below the opening (fig. 28B). Sew a second stitch, 3 mm (1/8") from the first pocket stitch (fig. 28C).

### ASSEMBLY

- Pin front pieces together at crotch seam (fig. 29) and stitch.
- Pin back pieces together at crotch seam (fig. 30) and stitch.
- Pin front to back at inseam (fig. 21) and side seam (fig. 22) and stitch.

### ELASTIC

- Mark ankle opening 2,5 cm (1") from edge (fig. 33).
- Fold along mark to the wrong side and stitch as shown (fig. 34), leaving an opening for the elastic.
- Insert the ankle elastic into the casing, overlap the elastic ends (fig. 35) and stitch.
- Complete the topstitching to sew the opening shut (fig. 36).
- Mark waist opening 3 cm (1 1/4") from edge (fig. 37).
- Fold to wrong side and stitch, leaving a 2,5 cm (1") opening for the elastic.
- Insert the elastic into the casing, overlap the elastic ends and stitch.
- To keep the elastic from rolling in its casing, topstitch the casing, stretching the elastic flat as you sew (fig. 38).

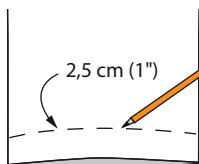


fig. 33

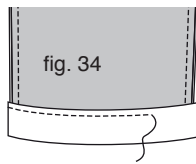


fig. 34

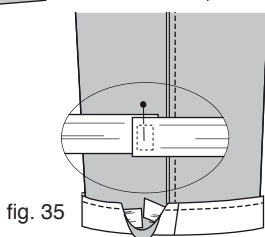


fig. 35

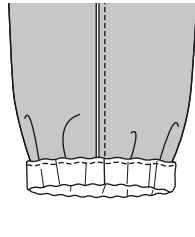


fig. 36

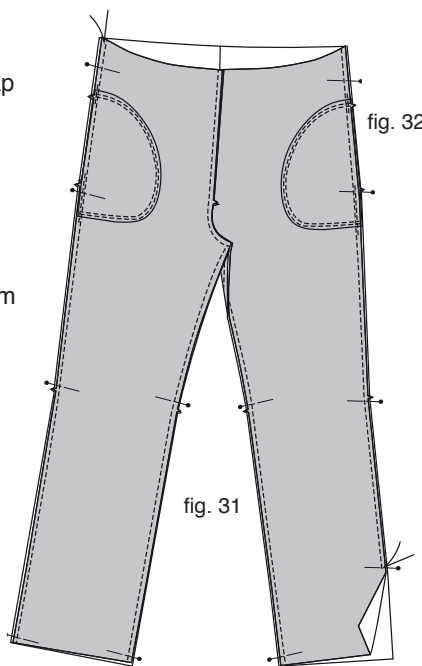
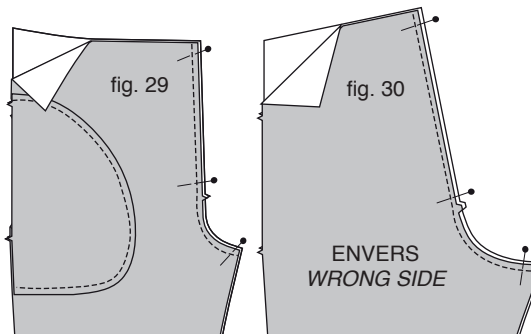
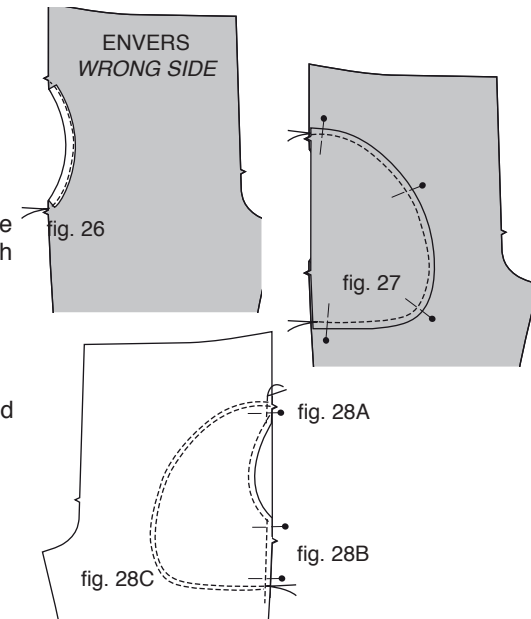


fig. 31

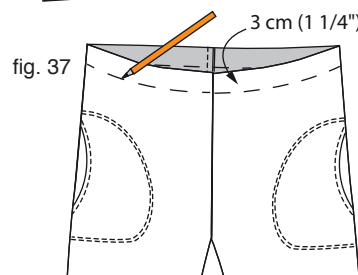


fig. 37

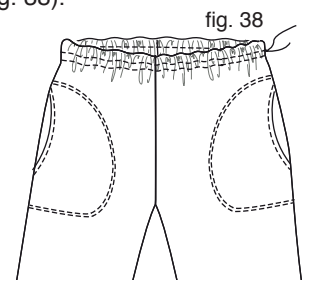


fig. 38

## PANTALON

### POCHE

- Sur la pièce du devant, plier l'ouverture de la poche de 1 cm (3/8") sur l'envers et surpiquer (fig. 26).
- Épingler l'endroit de la poche sur l'envers du devant en faisant correspondre les crans et coudre à 6 mm (1/4") du bord vif (fig. 27).
- Coudre à la couture côté au-dessus (fig. 28A) et au-dessous de l'ouverture de la poche, à moins de 6 mm (1/4") (fig. 28B). Faire une deuxième surpiqûre à la poche, à 3 mm (1/8") de la première (fig. 28C).

### ASSEMBLAGE

- Épingler les pièces du devant à la fourche (fig. 29) et coudre.
- Répéter pour le dos (fig. 30).
- Épingler le devant au dos et coudre l'entrejambe (fig. 31) et les côtés (fig. 32).

### ÉLASTIQUE

- Marquer l'ouverture de la cheville à 2,5 cm (1") du bord (fig. 33).
- Plier sur l'envers le long de la marque et coudre tel qu'illustré (fig. 34) en laissant une ouverture pour insérer l'élastique.
- Insérer l'élastique de la cheville dans la coulisse (fig. 35), joindre les extrémités de l'élastique (fig. 25) et coudre solidement.
- Fermer l'ouverture (fig. 36).
- Marquer l'ouverture de la taille à 3 cm (1 1/4") du bord (fig. 37).
- Plier le long de la marque et coudre la coulisse en laissant une ouverture de 2,5 cm (1").
- Insérer l'élastique de la taille dans la coulisse, joindre les extrémités de l'élastique, et coudre solidement.
- Pour empêcher l'élastique de tourner dans la coulisse, surpiquer au centre de celle-ci en tendant l'élastique à plat en cousant (fig. 38).

**LONGUEURS D'ÉLASTIQUES  
ELASTIC LENGTHS**

Élastique 2,5 cm  
*1" Elastic*

Élastique 2 cm  
*3/4" Elastic*

**TAILLE  
WAIST**

**CHEVILLE  
ANKLE**

**X1**

**X2**

cm

"

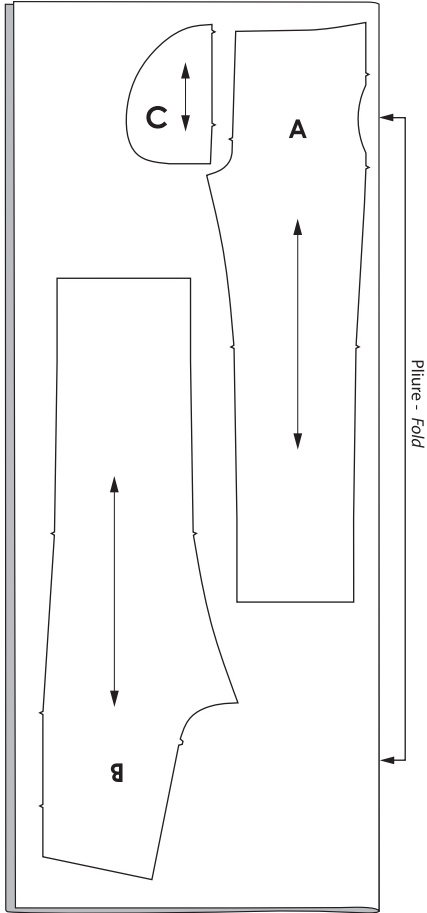
cm



"

F	44.0	17 1/4	21.0	8 1/4
G	45.3	17 3/4	21.5	8 1/2
H	46.7	18 1/4	22.0	8 3/4
I	48.0	19	22.5	8 3/4
J	49.3	19 1/2	23.0	9
K	50.7	20	23.5	9 1/4
L	52.0	20 1/2	24.0	9 1/2
M	53.7	21 1/4	24.5	9 3/4
N	55.4	21 3/4	25.0	9 3/4
O	57.1	22 1/2	25.5	10
P	58.9	23 1/4	26.0	10 1/4
Q	60.6	23 3/4	26.5	10 1/2
R	62.3	24 1/2	27.0	10 3/4
S	64.0	25 1/4	27.5	10 3/4
T	66.3	26	28.0	11
U	68.6	27	28.5	11 1/4
V	70.9	28	29.0	11 1/2
W	73.2	28 3/4	29.5	11 1/2
X	75.5	29 3/4	30.0	11 3/4
Y	77.8	30 3/4	30.5	12
Z	80.1	31 1/2	31.0	12 1/4
AA	82.4	32 1/2	31.5	12 1/2
BB	84.7	33 1/4	32.0	12 1/2
CC	87.0	34 1/4	32.5	12 3/4
DD	91.3	36	33.0	13
EE	95.7	37 3/4	33.5	13 1/4
FF	100.0	39 1/4	34.0	13 1/2

**PANTALON - SWEAT PANTS**  
**TISSU PRINCIPAL - MAIN FABRIC**

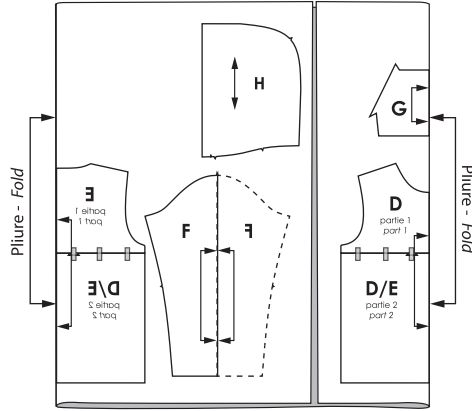
150 cm / 60"  
 F - FF



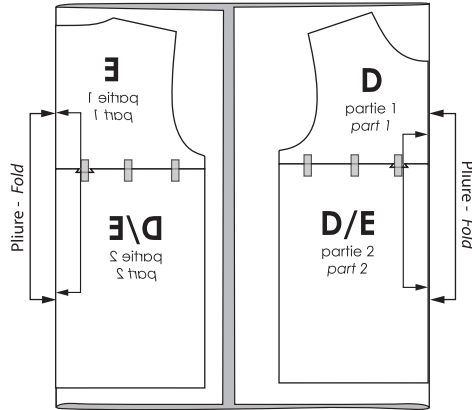
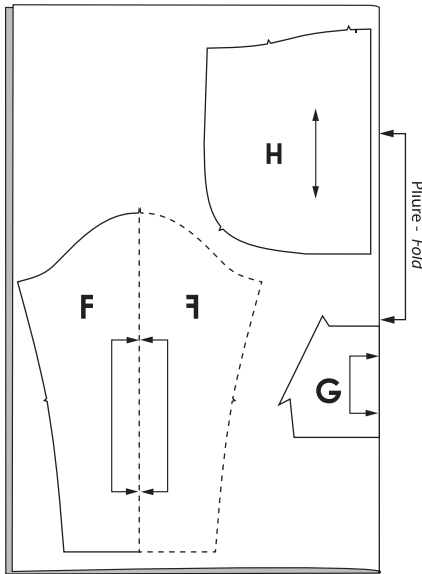
-  **ENDROIT DU TISSU**  
**RIGHT SIDE OF FABRIC**
-  **ENVERS DU TISSU**  
**WRONG SIDE OF FABRIC**

**PULL - SWEATSHIRT**  
**TISSU PRINCIPAL - MAIN FABRIC**

150 cm / 60"  
 F - K



L - FF



**PULL - SWEATSHIRT**  
**BANDE CÔTELÉE - RIBBING**

150 cm / 60"  
 F - K

